

不吻你可不可以

主 客 著

花城出版社



中
国
亲
吻
亚
文
化

吻 你 可 不 可 以

——
中国亲吻亚文化



图书在版编目 (CIP) 数据

不吻你可不可以：中国亲吻亚文化

主客著.

— 广州：花城出版社，2003.8

ISBN 7-5360-4087-3

I. 不 ...

II. 主 ...

III. 吻 - 风俗习惯 - 中国

IV. K892.26

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 047765 号

责任编辑：邹靖华

技术编辑：薛伟民

平面设计：罗 丹

出版发行 花城出版社

(广州市环市东路水荫路 11 号)

经 销 广东新华发行集团

印 刷 肇庆新华印刷有限公司

(肇庆市狮岗)

开 本 850×1168 毫米 32 开

印 张 9.5 1 插页

字 数 190,000 字

版 次 2003 年 8 月第 1 版 2003 年 8 月第 1 次印刷

印 数 5,000 册

书 号 ISBN 7-5360-4087-3/K·78

定 价 15.50 元

如发现印装质量问题，请直接与印刷厂联系调换。

初六，咸其拇；
六二，咸其腓；
九三，咸其股，执其随，往吝；
九四，贞吉，悔亡，憧憧往来，朋从尔思；
九五，咸其脢，无悔；
上六，咸其辅颊舌。

——《周易·咸》

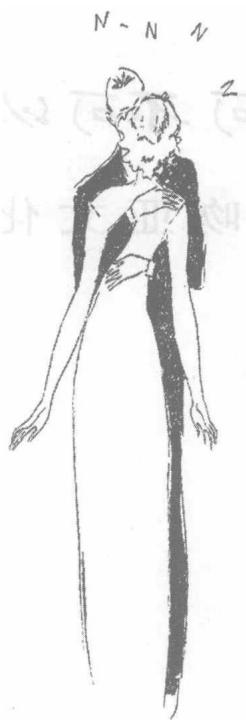
我但愿(不是现在，但是在我孩童的时候)
全体妇女只有一张玫瑰红的嘴巴，
就能一下子把她们从南到北吻遍

——(英)拜伦《堂·璜》

他歌亲嘴，……总是亲嘴，正如人可以不吃食而尽读菜单

——(法)汤漠孙译《大篷车》

目 录



绪言：敏感的语词

一 吻/器官 / 11

1.1 嘴的进化 / 11

1.2 唇之舞动 / 14

1.3 亲吻福与祸 / 26

1.4 亲吻的奥秘 / 32

二 世界亲吻文化 / 42

2.1 希腊罗马风情 / 42

2.2 古印度的欲念 / 48

2.3 天方的印证 / 54

2.4 中世纪到近现代 / 63

三 华土亲吻史迹 / 86

3.1 称谓不定的行为 / 86

3.2 宋前文献钩沉 / 91

3.3 世俗的亲吻 / 104

3.4 纵情与禁毁 / 113

四 中国式的亲吻 / 132

4.1 亲吻的情愫 / 132	
4.2 汉地亲吻特性 / 139	
4.3 饮食男女文化 / 148	
五 亲吻观念的转捩 / 156	
5.1 译介的冲击 / 156	
5.2 受众之迎拒 / 176	
5.3 情文并茂的吻 / 188	
5.4 小资摩登情调 / 219	
5.5 神圣性逆转 / 230	
六 复出的亲吻 / 241	
6.1 回转“地上” / 241	
6.2 重现银幕荧屏 / 250	
6.3 就请你吻我的嘴 / 259	
6.4 九千九百九十九个吻 / 274	
结语：不吻你可不可以 / 280	
后记 / 289	
主要参考书目 / 293	





绪言：敏感的语词

XUYAN MINGANDEYUCI

绪言：敏感的语词

或许再没有比活在当代更能真切地感受快乐的疲惫滋味了，世界民族欣喜若狂地欢迎 2000 年到来的笑脸肌肉还没有得到松弛，人们又振奋精神，举行喜迎 21 世纪的盛大庆典。

直到今日，那欢天喜地的气氛尚未能尽数散去，举世狂欢的火爆场面还让我们时时回忆。也许正因为这两场世纪庆典挨得太近的缘故，追忆中总不免纠结着错位与对比。当 2000 年的第一缕曙光甫照太平洋岛国之时，该国人推选出一对年轻情侣，男的黝黑健美，女的清秀白皙，他们携手享受着清空沙滩，沐浴着海水晨曦，远处传来击鼓伴奏下的渺渺歌声——两人的嘴和嘴碰在了一起，他俩接吻了，画外有一阵夸饰的怪叫，令人解颐。

与这种捉对式的庆祝模式形成鲜明对照的是，在澳大利亚宏伟壮观的悉尼大桥、法兰西埃菲尔铁塔前以及美利坚万人广场等地举行的群众狂欢。这种广场狂欢与我国有组织的烟花歌舞有着本质的不同，从根本而言它是西欧文化狂欢传统的复活。在迎接 2000 年和新世纪的深夜，人们自发地聚集在广场上，倒计时钟表上的数字分分秒秒地逼近午夜零时，大家异口同声地开始倒数：“九，八，七，六……三，二，一！”零辰正点，会场上一片欢呼，鲜花，气球，彩带，如雪片般纷纷散落的纸屑，当然，还有那必不可少的亲吻，在情人中，在亲





友间，在陌路人的唇上飞舞与传递。

没有人统计过，在那两个通宵达旦的狂欢中到底有多少个吻被不计成本地消耗。然而，亲吻——这节庆的私人仪式，两人世界的相互贿赂，情感馈赠的绝佳礼物——对某些孤独者来说，它却又是那么可望而不可即，在这重要的时刻，在哪个角落，谁又在独自向隅，意苦若死，一个人咀嚼着生命的酸涩，干枯的嘴唇吁出冷冷的清气……

亲吻，以嘴接触人或物以示亲爱，这就是我在这里准备饶舌的话题。在2000年的某一天，因受某部近代小说的启示，我突然发现了这值得一为的题目。然而在日后准备写作期间，当我向友人谈起我近日思考之时，他们大多一开始都听不清我



亲吻 《人生画报》四月号，1936年）

此图取自署名黑桦的专文《吻》，下设“接吻的一般化”“当作性爱行为的接吻”、“接吻和疾病”等三个话题。

唇齿间吐露的这个词语，直到我多次重复，并附加令人尴尬的解释。我向来对我的普通话水平抱有一份自信，多次遇到别人听不明白我说话的情景就不能不心起疑窦，静下来细想，我觉得这恰好说明了“亲吻”观念在汉语语境的生存现状。

对于享受现代城市文明中的中国人而言，与其说他们对“亲吻”持压制的观点，不如说是敏感更为确切一些。城市

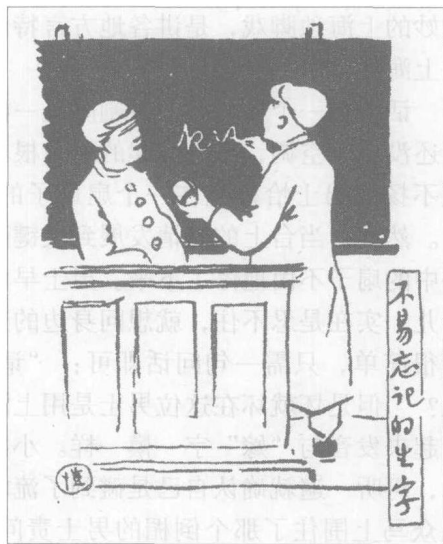




人对“亲吻”目前处于接受与不接受之间，始终纠缠着顾虑与渴望、焦灼与规避的矛盾，所有这些集结成城市人对“亲吻”的敏感。正因为如此，人们才会对有人公然提起亲吻话题而大惑不解——这人怎么了？是不是自己听错了？

事实上，自从近代社会中西文化大碰撞以后，敏感已成为东西方人对亲吻的同一态度。通过观看大量欧美文学（主要是美国）影视作品，人们或许会误认为西方人对亲吻持全然开放的施受态度。而其实，这种施受态度并不妨碍西方人对亲吻仍保有一份敏感。这里不妨讲一个有趣的笑话：

美国是世界民族共同向往的去处，到美国移民淘金的又何止中国人。非英语国家的人刚到美利坚首先要过的就是语言关。于是，一大群各色人种的成人挤到了一块，来进修美式英语。教学水平视学生的英语程度而定，如果学生原有的英语基础实在太差，那么就基本上要从头教起了。就是在这么一个英语初级班中，一位女教师在桌上摆上种种日常物什，正在进行类似看图识字的教学活动。“请把钥匙递给



不易忘记的生字 丰子恺漫画

Kiss，就是这么一个特殊的语词，它能让你过目难忘，以致误听误信。





我。”(Please give me keys.)女教师对班上的一位意大利小伙子说，她的意思很明白，是要学生把桌上放的用于教学的一串钥匙交给她。如果学生做对了，这就表明他听懂了教师的话。然而，意大利小伙子却将英语单词“钥匙”(keys)听成了“亲吻”(kiss)。这也难怪，初学英语者总能轻而易举地熟记 kiss 这个单词。总之，意大利小伙子当时是一下子呆住了——是自己听错了吧？就在这个时候，女教师又重复了一遍刚才的问话。不容再迟疑了，不能给意大利丢脸啊，小伙子耸耸了肩，伸出手捧住女教师的脸，吻了她一下。

敏感，如果没有对亲吻的敏感是不会造成这种话语误听的。无独有偶，此类笑话同样发生于中国现代社会。听过一个绝妙的上海独脚戏，是讲各地方言特色的，其中一段单讲发生在上海的一个故事：

话说在一个大热天，某剧院里一群观众正看演出。那时剧院还没有安空调，高高吊起的风扇根本不起什么作用。一位其貌不扬的男士恰好坐在一个扇扇子的小姑娘旁边，算是借光了。然而，当台上的剧情发展到关键阶段，小姑娘一时专注，手中的扇子不由地停了下来。男士早已热得没有心思，憋了一会儿，实在是忍不住，就想问身边的这位借一下扇子用用。事情很简单，只需一句问话即可：“请问，小姐，你能借给我吧？”但是坏就坏在这位男士是用上海普通话说的，“借”字听起来发音与“嫁”字一模一样。小姑娘初听还以为自己听错了，再听一遍就确认自己是碰到了流氓，立时喊叫起来，周围观众马上围住了那个倒楣的男士责问，那位男士真是憨态可掬，越描越黑，继续操着上海普通话解释：“我没做啥事啊，我只是问(音同沪语‘吻’)了她一记。”

该独脚戏巧妙地利用上海普通话中“借”与“嫁”、





别字先生的惊句：待人接吻(物)

倪虹作(《中国漫画》第13期,民国)

在生活中你我可能都碰到过将“吻”字误读为“物”的，经漫画家的逆向思维，竟然演化成如此动人的一幕。这——生活笑话与“问”“吻”误会纠纷，异曲而同工。

“问”与“吻”的相近发音，成功地抖出了包袱。不过，事实上，在现代中国社会，“吻”字很少在口语中被使用，常用的是“亲嘴”这一既浅白又形象的词语。从2000年开始在电视上露面的养生堂“清嘴”含片广告，就是运用“清嘴”与“亲嘴”的谐音，来最大限度地赢得这一新产品的广告效应。记得“清嘴”含片的初始广

告设计为一位年轻男子傻呵呵地问三个女青年：“想知道‘清嘴’的味道吗？”后来，广告重新进行了改拍，发问者被置换成一个活泼可人的姑娘，还是那句经典台词：“想知道‘清嘴’的味道吗？”然后，是一个伸懒腰姿势，娇憨动人；接下去画外音是一群人的声音，急迫地：“想知道啊。”再是，那位姑娘一副受惊的样子：“你们想哪里去了？”衔接起来自然多了。让一位女子发问，更能凸显产品形象人的清纯无瑕，因为就一般而言，在现在中国还没有开放到女性直白地向男性讨要亲吻的程度。

“绿箭”口香糖的广告，经过一次改拍也有前后两个版本。不过，广告形象主角由原先的一位青春女孩改换成为一个





男青年。原来的广告设计开头是这样的：“出去走走总有些新发现。”果然，一个够帅的青年正踩着天梯向这边一步步地走来。“等等，我的口气够清新吗？”大嚼一通口香糖后，女孩主动出击了：先是以美国方式招呼以一声“Hi”，随后擦身而过时因软梯的摇晃，两人差点在慌张中互相拥抱，惊恐的大喘气因为事先清洁了口腔所以没有什么可以担心的。由于共同经历过一场不大不小的险情，两人的距离拉近了。不过，这种由女性主动向男子示爱的行为模式在中国很难唤起大众的同情。因此，现在播放的“绿箭”口香糖广告变成一位毛手毛脚的男青年紧着收拾自己住处，为的是迎接女友的到来，诸事完毕，赶紧咬几口面包，不想被鹦鹉嗅出了口气，就在这时“叮咚”一声门铃响了，怎么办？赶紧嚼“绿箭”口香糖消除口气吧。改拍后的广告显得朴实平易，更接近大众。广告结尾，男女青年谈笑风生，靠得是那么近，那么自然。

从谈亲吻讲到口香糖，似乎扯远了些。但是从口香糖随时清洁口腔的功能不难猜见其所具有的超越牙膏牙刷的作用，这就决定了口香糖构成现代亲吻文化的一个重要内容与物质基础。也正因为此，口香糖的销路前景乐观，商家为此推出了多种品牌，并不惜重金组织广告宣传。相关广告缘此也理所当然地跻身世界亲吻文化行列。

我们在前面已经例举了成功运用亲吻包装产品的广告，然而，这方面更显著的例子要数在前阶段曾在各台热播一时的“康师傅”甜酥咸酥夹心饼干广告。广告的主角是一个貌如芙蓉、人见人爱的少女，她的红唇贝齿轻轻咬啮着一块咸酥夹心饼干，飘飘然陶醉于无尚的享受之中，情不自禁地想入非非了——“第一次——淡淡的”，画面切换为她与一位俊男甜蜜的初吻；又一块饼干，这一次是甜酥夹心，这令少女记起她与





男友嬉闹，然后浓情一吻——“第二次——浓浓的”；显然，广告短片在按时间顺序演绎一对恋人的爱情史，两人不可避免地发生了争执，然而恋人间深情的一吻缩短了男女的距离，消弭了一切烦恼——“每一次——都酥酥的。”配音的轻柔每一次都强化着影视的柔美，相信这一广告给少男少女留下深刻的印象。如是，商家也就达到了推销的目的。

活跃于电视荧屏上的“亲吻”广告又何止这些。好时 Kisses 巧克力，以“Kiss”为商标，立时使普通锡纸包裹中的这块巧克力不同凡俗，卡通广告将两颗巧克力幻化成一对情人，男性巧克力脱下“外衣”庇护畏寒的“女友”的场景，真让人感动不已，在情人的嘴里“Kisses”一定会生发出异样的滋味，自然是“Kiss”多多，甜蜜多多了；亲亲果冻可说是中国版的“Kiss”商标产品，广告歌曲径直唱道“亲亲我的果冻”，倒也明白易懂。另一类“亲吻”广告，则依旧是以亲吻镜头吸引观众的眼球：伊力双果酸奶，让两种水果发生一段绮丽的爱情，情不自禁的一吻将双果的关系表现得清楚明白；柯达胶卷广告，用小男孩亲吻小女孩的一张定格照片，让人感到拥有相机与柯达胶卷确有必要。今麦郎弹面广告，多少嫌其夸张过度，男女二人你一根、我一根地吸食美味的方便面，最后因为争夺剩下的唯一一根面条，两人的嘴碰到了一起，关键处则有商标恰当地遮挡；厦新 A8 手机的广告，则演绎一位白领丽人见到心仪的男士，有意留下自己的手机，尔后躲在电话亭中拨响了厦新 A8 手机，男士拿着闹响的手机一路寻来，正落入她的圈套，一把擒住，红色的唇印留在那位男士的脸上；“三全”水饺广告来得更加直截：男女青年在街上接吻，结果咬到从天而降的“三全”水饺，惊喜得二人大喊：“天上下饺子啦……”





广告文化的介入，更印证了亲吻在中国当下的生存状态——敏感。试想，如果社会人对亲吻普遍持反感态度的话，那么又会有哪个厂家肯掏腰包买下这种“荒唐”的广告创意；反过来，如果当今中国人早已对亲吻熟视无睹、习以为常，那又何必多次闪回与所要推销的



“无敌”牙膏广告(《上海画报》，1929年)

“海王”牙膏广告(《电影漫画》，1940年)

借亲吻做广告，始于上个世纪的二十年代，或者更早。

商品毫无相关的镜头？最佳答案只有一种：亲吻受人瞩目，亲吻的镜头是敏感而又无伤大雅的画面。在上举诸多发动“亲吻”攻略的电视广告中，亲吻无疑与产品本身构成一个隐喻关系。亲吻有多大的魅力，多么值得令人回味，那么与之挂钩的这种商品也就有多少滋味，多少蕴含。由于构思巧妙，亲吻成为此类广告必不可少的内容组成。商家不仅成功地利用亲吻镜头吸引了大众的视线，而且赋予所要推销的商品以无尽的意味。

广告对亲吻的运用，多少给了我们一种提示：或许现在是到了正视亲吻，并积极追索其意义的时候了。我们为什么不大大方地谈论亲吻，就如同我们印象中的西方人那样对待kiss？





毋庸讳言，从近代开始，西方文化一直是中国现代化进程的重要参照系（就亲吻而言，近现代西方文化的涌入就对我国亲吻观念产生过重要的影响，详述见后）。一百多年来，由于国人积极地学习引进西方文明，曾几何时我国已不再是那个传统文化意义上的中国。从文化角度着眼，现代中国是个不折不扣的亦新亦旧的社会。尽管如此，我们仍然必须对西方文化持一种清醒的态度。西方文化的多元性和我们借鉴吸收的功利性，势必造成我们对西方文化的一知半解。在这里，我们有必要审慎地自问：西方人是否像我们认为的那样对亲吻持普遍开放的态度？

不过，就当下而言，聊以自慰的是，不管我们对西方文化的认识有多么失准，总不及西方人对我们中国的误解。大至民族文化精神，细到小小的亲吻，何尝不是如此。曾著述过《性心理学》这样学科奠基性著作的英国性心理学家霭理士，对中国亲吻的论述就显得相当的外行。由于过分相信第恩周（d' En-joy）的所谓调查，也因为忽略对中国文献资料的掌握，所有这些造成了霭理士对中国亲吻内容的失察，并最终促其作出错误的判断^①。如果不加辨识地接受霭理士的观点，轻易地戴上西方有色眼镜，那么就会造成对本国亲吻文化的遮蔽，就如同

^① 参见 Havelock Ellis 著、夏斧心译：《接吻发凡》，《晨报副镌》1925 年 12 月 16 日，第 22～23 页。霭理士在该文中就持论：“亚洲东部，对于接吻这件东西，也不十分了解”，“触觉底接吻在地中海一带，由西渐东，几乎传遍了全欧。但是地球上更大的一部分却没有触觉底接吻法流行而竟为嗅觉底接吻法所密布”。下文就以第恩周调查的中国接吻为例。需要稍加说明的是，霭理士所说的“触觉底接吻”是指一种充满生命力冲动与原始本能的亲吻，咬啮、舔吮都是其内容组成，而所谓的“嗅觉底接吻”则以鼻嗅为其特色。在霭理士的观点中，前者在发展等级方面要高于后者一等。



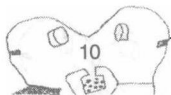


近现代日美某些学者那样尽出些皮相之说^①。

因此，就是出于澄清事实的目的，也有清理中国亲吻史迹的必要。亲吻不在别处，“亲吻”一词在清代文学就已出现，大量的历史资料亦能证实这点；亲吻在中国不但不是舶来品，而且它在中国历史长河中早形成具有民族传统的特性，这是本文的中心论点。当然，为此简单地罗陈汉语文史资料中的亲吻记录是不够的。适当地介绍世界亲吻文化，为中国相关文化确立正确的比照，凸显中国亲吻的共性与特性，追溯西方亲吻文化对中土的影响，是本书的努力方向。通过一番梳理，人们不难发现亲吻在世界文化的共通性，但是亲吻观念却因不同类型文化、不同历史时期而有不同。这方面中国相关内容可以提供明证。

亲吻虽小，其事乃大。网上有文批驳“亲吻何以文化了”，有其针砭时弊的意义。然而，既然千百年的人类发展赋予了亲吻的历时性，亲吻不具有文化的特性也难——是汉语文化的历史积淀，是西方文明的强势冲击，造就了当代中国这敏感的亲吻。

^① 《接吻发凡》记小泉八云言曰：“日本人不知道接吻与拥抱是爱情的礼物。说起来我们也许不大相信，就是日本妇人用嘴唇亲近或抚抱她们自己底孩子都有一定的时期。过了婴孩期以后她们就再不抚抱或吻她们底孩子了。”（《晨报副镌》1925年12月16日，第22页）此言虽失之偏颇，但尚有一定的道理。至于小泉八云说日本向来没有接吻，则与社会事实不符。周作人所举医学博士文学博士森林太郎所著《性的生活》（Vita Sexualis），即可提供大量反例（参见周作人：《关于接吻》，钟叔河编：《周作人文类编·上下身》，湖南文艺出版社1998年版，第181页）。小泉八云，十九世纪后期入籍日本的英国作家拉夫卡狄欧·哈恩，他娶了一位日本太太，实不该出此皮相之说。一位叫东尼·帕尔森（Tony Parsons）的英国作家，在同一位日本女子结婚两年后，对日本不轻易接吻方才有了进一步的认识：日本人少亲吻是因为他们以亲吻为性行为的前戏（参见（英）阿西安娜·布鲁著、曾忆倩译：《吻吻风情》，新世纪出版社2000年版，第29~30页）。





一 吻/器官

1.1 嘴的进化

“吻”原指嘴或唇，因此“亲吻”也就是“亲嘴”，嘴巴是该动作的主要施受部位。如果人类没有嘴巴，那么所谓“亲吻”文化也就无从谈起。相反，要是某种生物拥有了嘴一类的器

官，那么这种生物也就有可能发生类似“亲吻”的动作。因此，在这里追溯一下嘴的形成发展史似乎并不多余。

从生物的演进历史着眼，嘴的产生并不与我们这个蓝色星球上出现生物同步——这不难理解，最初在地球上形成的生物体是那些球形的蛋白体。它通过细胞壁来同周围环境进行新陈代谢，因此它不需要嘴。随着生物的演进，那种变形虫一类的生物开始出现于浩瀚的水世界，当这种生物以身体的变形缓慢地对大颗食物合成包围并最终将其“吞”入体内时，造物主一定开始意识到嘴巴的重要性和必要性了。

然而，当原始的嘴呈现在我们面前的时候，相信很多人都会因其将摄食入口与排泄通道合二为一而大跌眼镜。比如水螅

